

N° 4071.

**IRAN ET
UNION DES RÉPUBLIQUES
SOVIÉTIQUES SOCIALISTES**

Convention concernant la lutte contre
les maladies et les parasites des
plantes. Signée à Téhéran, le
27 août 1935.

**IRAN
AND UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS**

Convention concerning the Campaign
against Plant Diseases and Para-
sites. Signed at Teheran, August
27th, 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4071. — CONVENTION ² BETWEEN THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING THE CAMPAIGN AGAINST PLANT DISEASES AND PARASITES. SIGNED AT TEHERAN, AUGUST 27TH, 1935.

French official text communicated by the People's Commissary for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics. The registration of this Convention took place March 9th, 1937.

THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS and THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN, with the object of concluding a Convention concerning the campaign against plant parasites and diseases, have appointed as their Plenipotentiaries :

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS :

His Excellency A. S. TCHERNYKH, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Union of Soviet Socialist Republics in Iran ;

FOR THE IMPERIAL GOVERNMENT OF IRAN :

His Excellency S. B. KAZEMI, Minister for Foreign Affairs ;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

The two Contracting Parties shall give each other warning of the appearance on their respective territories of dangerous diseases and parasites of cultivated plants, and of the area over which they extend, particularly in the regions bordering on the frontier and within a distance of 50 km.

The above-mentioned parasites are the following :

Pectinophora gossypiella, *Synchytrium endobioticum*, *Bacterium citri*, *Urocystis Tritici* K.

The list of the names of the diseases and parasites of cultivated plants of which the two Parties undertake to inform each other may be changed later by joint agreement.

Article 2.

The two Contracting Parties agree that merchandise of vegetable origin intended for the multiplication of plants, such as seeds, bulbs, cuttings, roots, stems, transported from one country

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Moscow, June 8th, 1936.

to the other, and also loads of wheat, potatoes and citrous fruits, shall have a certificate issued by the competent governmental services attesting that they are not infected by the parasites or diseases quoted in Article 1 of the present Agreement. As regards cotton, the competent authorities shall issue a certificate attesting that this product comes from a region free from pink boll worm.

Each of the Contracting Parties shall on its own territory verify the certificates issued for the merchandise of vegetable origin enumerated above and despatched by one of the Parties to the territory of the other.

Article 3.

The two Contracting Parties agree to inform each other of all the laws and provisions relating to the quarantine of plants, limiting and regulating the importation of merchandise of vegetable origin and establishing a quarantine examination for them, and also the nomenclature of merchandise of plant origin to be submitted to quarantine examination on the territory of each of the two Contracting Parties.

Article 4.

1. The Contracting Parties agree to establish on their respective territories regulations under which orders for cotton seed given by any third country shall be executed exclusively by authorisation of the competent governmental organs. These governmental organs shall keep a register of the authorisations issued for this purpose in order to have at their disposal particulars of the persons and institutions that have ordered the seeds, their place of origin and their quantity, and also the regions in which they are to be sown.

2. The two Contracting Parties agree to establish regulations each on its own territory, making compulsory in cotton ginning factories the incineration of the ginning residue of cotton coming from regions in which the cotton diseases enumerated in Article 1 have been found to exist.

Article 5.

The present Convention shall be ratified by the legislative organs of the two Contracting Parties, and the exchange of the instruments of ratification shall take place at Moscow.

The Convention is concluded for a period of 3 (three) years from the date of ratification.

If one of the Contracting Parties should wish the effects of the present Convention to terminate on the expiry of the above-mentioned period, it shall notify the other Party of its intention, in writing, at the end of the second year ; in default whereof the Convention shall be prolonged by tacit consent.

It shall then remain in force until one of the Contracting Parties denounces it in writing at one year's notice.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done at Teheran, in duplicate in the French language, this 27th day of August, 1935.

(Signed) A. TCHERNYKH.

(Signed) B. KAZEMI.